

## Jegyzőkönyv

Készült Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Kaposvár, Szent Imre u. 14 sz. alatti székhelyén 2013. február 20-án 16.00-kor megtartott üléséről.  
Jelen voltak: a csatolt jelenléti ív szerint.

**Knollné Hidasy Erzsébet elnök:** Köszöntötte képviselőtársait, a Hivatal megjelent képviselőit, megállapította, hogy 3 fő képviselő jelen van, az ülés határozatképes. Javasolta napirendre venni az Aktualitások napirendi pontot. A módosított napirendet elfogadásra javasolta.

### **1/2013.(II. 20.) Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a módosított napirendet elfogadta.

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

### **Napirend:**

- 1. Előterjesztés az Önkormányzat 2012. évi költségvetési rendeletének módosításáról**  
Előterjesztő: Szita Károly polgármester  
Közreműködik: dr. Kéki Zoltán címzetes főjegyző
- 2. Előterjesztés Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2012. évi költségvetési határozatának módosításáról**  
Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Közreműködik: Molnár György igazgató
- 3. Előterjesztés Kaposvár Megyei Jogú Város Önkormányzata 2013. évi költségvetéséről**  
Előterjesztő: Szita Károly polgármester  
Közreműködik: dr. Kéki Zoltán címzetes főjegyző
- 4. Előterjesztés Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2013. évi költségvetéséről**  
Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Közreműködik: Molnár György igazgató
- 5. Előterjesztés Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának 2013. évi munkatervéről**  
Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Közreműködik: Farkas Beáta nemzetiségi önkormányzati titkár
- 6. Honismereti kalauz – diákcsoportok fogadása – Őseink, elődeink címmel**  
Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet  
Közreműködik: Bauer Andrásné és a képviselők

## **7. Harmonikaoktatás – heti rendszerességgel – iskoláskorú gyerekeknek**

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet  
Közreműködik: Bauer Andrásné és a képviselők

## **8. 2013. évi pályázati lehetőségek**

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Közreműködik: Éder Erzsébet elnökhelyettes és valamennyi képviselő

## **9. Beszámoló a Somogyi Német Egyesület munkájáról**

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Közreműködik: Éder Erzsébet elnökhelyettes, egyesületi elnök

## **10. Ország-ismereti vetélkedő szervezése**

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet  
Közreműködik: valamennyi képviselő

## **11. Szentmise szervezése**

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet  
Közreműködik: valamennyi képviselő

## **12. Aktualitások**

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet

### **Napirend tárgyalása:**

#### **1. Előterjesztés az Önkormányzat 2012. évi költségvetési rendeletének módosításáról**

Előterjesztő: Szita Károly polgármester  
Közreműködik: dr. Kéki Zoltán címzetes főjegyző

Kérdés, hozzászólás nem hangzott el.

#### **2/2013.(II. 20.) Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata az önkormányzat 2012. évi költségvetési rendeletének módosításáról szóló előterjesztés rendelet-tervezetét és határozati javaslatát a Közgyűlésnek elfogadásra javasolja.

Szavazati arány: 3 igen

- nem
- tartózkodás

#### **2. Előterjesztés Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2012. évi költségvetési határozatának módosításáról**

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Közreműködik: Molnár György igazgató

**Knollné Hidasy Erzsébet elnök:** Tájékoztatta a képviselőtestületet arról, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi módosított költségvetése mind a bevételek, mind a kiadások esetében 2.532e Ft-ban került elfogadásra.

A nemzetiségi önkormányzat mind a bevételi, mind a kiadási előirányzata 2.564e Ft-ra módosul. A működési bevétel előirányzata 32e Ft kamatbevétellel 2.383e Ft-ra, a kiadási előirányzaton belül a munkaadót terhelő járulékok 125e Ft-ra, a dologi és egyéb folyó kiadások 1 935e Ft-ra módosulnak.

### **3/2013.(II. 20.) Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának képviselőtestülete megtárgyalta a Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi költségvetésének módosításáról szóló előterjesztést és úgy határozott, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat bevételi és kiadási előirányzatainak összegét 2.532e Ft-ról 2.564e Ft-ra módosítja az 1. számú melléklet szerinti bontásban.

Felelős: Knollné Hidasy Erzsébet Kaposvári Német Nemzetiségi Önkormányzat Elnöke

Közreműködik: Molnár György gazdasági igazgató

Határidő: 2013. február

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

### **3. Előterjesztés Kaposvár Megyei Jogú Város Önkormányzata 2013. évi költségvetéséről**

Előterjesztő: Szita Károly polgármester

Közreműködik: dr. Kéki Zoltán címzetes főjegyző

**Oláhné Pásztor Andrea Gazdasági Igazgatóság:** Elmondta, hogy a 2013. évi önkormányzati költségvetés az elmúlt 20 év megszokott gyakorlatához képest számos ponton változásokat tartalmaz. Módosult az önkormányzat által ellátandó feladatok köre, nagyságrendje.

### **4/2013.(II. 20.) Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Kaposvár Megyei Jogú Város Önkormányzata 2013. évi költségvetéséről szóló előterjesztés rendelet-tervezetét és határozati javaslatát a Közgyűlésnek elfogadásra javasolja.

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

### **4. Előterjesztés Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2013. évi költségvetéséről**

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet elnök

Közreműködik: Molnár György igazgató

**Knollné Hidasy Erzsébet elnök:** Elmondta, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi működési bevételei a normatív állami hozzájárulásból és Kaposvár város önkormányzatának támogatásából tevődnek össze. Az állami támogatás várható összege 222e Ft, Kaposvár Megyei Jogú Város Önkormányzatának hozzájárulása 825e Ft. A nemzetiségi önkormányzat várható pénzmaradványa 1 144e Ft, amelynek céltartalékba helyezését javaslom a zárszámadás elfogadásáig.

A nemzetiségi önkormányzat 2013. évi működési kiadása 1 047e Ft, amely megoszlása személyi juttatás 504e Ft, ebből nemzetiségi képviselők tiszteletdíja 396e Ft, megbízási díj 108e Ft, munkaadót terhelő járulék 124e Ft, dologi és egyéb folyó kiadások 419e Ft, ebből kommunikációs kiadások 30e Ft, belföldi kiküldetés 40e Ft, egyéb dologi kiadások (rendezvények) 349e Ft.

### **5/2013.(II. 20.) Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata képviselőtestülete megtárgyalta a nemzetiségi önkormányzat 2013. évi költségvetéséről szóló előterjesztést és alábbi határozatot hozta:

1. A Német Nemzetiségi Önkormányzat tárgyévi bevételeit 1 047e Ft-ban tárgyévi kiadásait 1 047e Ft-ban határozta meg az 1. számú melléklet szerinti bontásban.
2. A Képviselőtestület a 2012. évi pénzmaradványt, amelynek várható összege 1 144e Ft a céltartalékba helyezi.
3. A Német Nemzetiségi Önkormányzat adósságot keletkeztető ügyletet nem tervez, ilyen ügyletből nincs kötelezettsége, többéves kötelezettségvállalást nem tett.
4. A Német Nemzetiségi Önkormányzat általános tartaléka 0 Ft, céltartaléka 1 144e Ft.

Felelős: Knollné Hidasy Erzsébet Kaposvári Német Nemzetiségi Önkormányzat Elnöke

Közreműködik: Molnár György gazdasági igazgató

Határidő: 2013. február

Szavazati arány: 3 igen

- nem
- tartózkodás

### **5. Előterjesztés Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának 2013. évi munkatervéről**

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet elnök

Közreműködik: Farkas Beáta nemzetiségi önkormányzati titkár

**Knollné Hidasy Erzsébet elnök:** Ismertette a 2013. évi munkatervet.

### **6/2013.(II. 20.) Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2013. évi munkatervét az előterjesztés szerint elfogadja.

Felelős: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Közreműködik: Farkas Beáta titkár  
Határidő: azonnal

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

#### **6. Honismereti kalauz – diákcsoportok fogadása – Őseink, elődeink címmel**

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet  
Közreműködik: Bauer Andrásné és a képviselők

**Bauer Andrásné képviselő:** Elmondta, hogy márciustól, hetente egy alkalommal német nyelvet oktat, valamint a nemzetiségi kultúráról, hagyományokról tart előadást a Szigeti Gyula Egészségügyi Szakközép Iskola 20 főből álló diákcsoportjának.

#### **7/2013.(II. 20.) Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a Szigeti Gyula Egészségügyi Szakközép Iskola 20 főből álló diákcsoportjának német nyelv oktatásáról, valamint a nemzetiségi kultúráról, hagyományokról tartott előadásokról szóló tájékoztatót elfogadta.

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

#### **7. Harmonikaoktatás – heti rendszerességgel – iskoláskorú gyerekeknek**

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet  
Közreműködik: Bauer Andrásné és a képviselők

**Harsányi László:** Elmondta, hogy a harmonikával való ismerkedésnek nevezné ezt az oktatást, ami jelenleg is folyik hetente a nemzetiségi önkormányzat irodahelyiségében. Jelenleg két fő vesz részt ezen a foglalkozáson. A nyári tábor keretén belül, talán többen lesznek az oktatás iránt érdeklődők.

**Knollné Hidasy Erzsébet elnök:** Tájékoztatót arról, hogy a nyári időszakban tábort szeretnének szervezni, ahol honismerettel, hangszerismerettel, nyelvi foglalkozással, hagyományokról tartott előadásokkal telne a gyermekek ideje.

#### **8/2013.(II. 20.) Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a nemzetiségi önkormányzat irodahelyiségében hetente megtartott harmonika órákról szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

## 8. 2013. évi pályázati lehetőségek

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Közreműködik: Éder Erzsébet elnökhelyettes és valamennyi képviselő

**Knollné Hidasy Erzsébet elnök:** Elmondta, hogy a nemzetiségeknek kiírt pályázatokon a beadási határidő rövidsége miatt nem tudtak részt venni, a Sváb-bál szervezése felemésztette minden idejüket.

### 9/2013.(II. 20.) Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a 2013. évi pályázati lehetőségekről szóló tájékoztatót elfogadta.

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

## 9. Beszámoló a Somogyi Német Egyesület munkájáról

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Közreműködik: Éder Erzsébet elnökhelyettes, egyesületi elnök

**Knollné Hidasy Erzsébet elnök:** Röviden beszámolt a Somogyi Német Egyesület 2012. évi munkájáról. Beszélt a kórus fellépéseiről, a Sváb bálról.

### 10/2013.(II. 20.) Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a Somogyi Német Egyesület munkájáról szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

## 10. Ország-ismereti vetélkedő szervezése

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet  
Közreműködik: valamennyi képviselő

**Knollné Hidasy Erzsébet elnök:** Elmondta, hogy az ország-ismereti vetélkedő, ha áprilisban nem találunk megfelelő időpontot, akkor az ősz folyamán lesz megtartva.

### 11/2013.(II. 20.) Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata az ország-ismereti vetélkedő szervezéséről szóló tájékoztatót elfogadta.

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

## **11. Szentmise szervezése**

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet  
Közreműködik: valamennyi képviselő

**Knollné Hidasy Erzsébet elnök:** Elmondta, hogy pünkösd előtt lesz megtartva a német nyelvű szentmise, melyet a Margit vagy a Szent József templomban fognak tartani.

### **12/2013.(II. 20.) Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata úgy határozott, hogy pünkösd előtt német nyelvű szentmisét szervez, melyet a Margit vagy a Szent József templomban fognak tartani.

Felelős: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Határidő: értelem szerint

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

## **12. Aktualitások**

Előterjesztő: Knollné Hidasy Erzsébet

**Knollné Hidasy Erzsébet elnök:** Tájékoztattott arról, hogy az Ehrenadel in Gold budapesti gálára való utazás költsége 57150.-Ft-ba került. Javasolta, döntsenek a támogatásról.

### **13/2013.(II. 20.) Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata az Ehrenadel in Gold budapesti gálára való utazás buszköltségét 57.150.-Ft-tal támogatta az egyéb dologi kiadások terhére.

Felelős: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Határidő: 2013. február 20.

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

### **14/2013.(II. 20.) Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata az Ehrenadel in Gold budapesti gálára való utazásról szóló beszámolót elfogadta.

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Knollné Hidasy Erzsébet elnök:** Tájékoztatta a képviselőtestületet arról, hogy a Sváb-bálnak milyen költségei voltak, kb. (200.000.-Ft). Javasolta, döntsenek a támogatásról.

**15/2013.(II. 20.) Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a Sváb-bál költségeit 200.000.-Ft-tal támogatta az egyéb dologi kiadások terhére.

Felelős: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Határidő: 2013. február 20.

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

**16/2013.(II. 20.) Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a Sváb-bálról szóló tájékoztatót elfogadta.

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Knollné Hidasy Erzsébet elnök:** Tájékoztatta a képviselőtestületet arról, hogy a Kisfaludy Iskola szép kiejtési versenye 2013. február 27-én lesz megtartva. Javasolta, hogy 20.000.-Ft-tal támogassák a rendezvényt.

**17/2013.(II. 20.) Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a Kisfaludy Iskola szép kiejtési versenyét 20.000.-Ft-tal támogatja az egyéb dologi kiadások terhére.

Felelős: Knollné Hidasy Erzsébet elnök  
Határidő: 2013. február 20.

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

**Bauer Andrásné képviselő:** Tájékoztatót arról, hogy a Herbstrosen Chor 2013. október 13-án német nyelvű szentmisét fog énekelni Pécssett a székesegyházban, a Lenau-Haus meghívása kapcsán. Elmondta, hogy 2013. június 22-én kórusminősítésen vesznek részt Somberekben.

**18/2013.(II. 20.) Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata - a Lenau-Haus meghívása kapcsán - a Herbstrosen Chor 2013. október 13-i német nyelvű szentmise énekléséről a pécsi székesegyházban szóló tájékoztatót elfogadta.



Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

**19/2013.(II. 20.) Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat:**

Kaposvár Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a Herbstrosen Chor 2013. június 22-i Sombereki kórusminősítésen való részvételéről szóló tájékoztatót elfogadta.

Szavazati arány: 3 igen  
- nem  
- tartózkodás

K. m. f.

**Knollné Hidasy Erzsébet**  
elnök

**Virányi Zoltánné**  
képviselő  
jegyzőkönyv-hitelesítő